

## Χρήση βοτάνων από διαβητικούς

### Περίληψη

Α. Σιμελίδης  
Κ. Αποστολίδου  
Ε. Βαδαρλής

Σε 410 διαβητικούς ασθενείς με διαβήτη τύπου II, 167 άνδρες και 243 γυναίκες, απευθύνθηκε ειδικό ερωτηματολόγιο σχετικό με τη χρήση ή μη βοτάνων από τους ίδιους, 167 (41%) από το σύνολο των ερωτηθέντων ανέφεραν ότι έκαναν χρήση ενδεικό περισσοτέρων βοτάνων, για σύντομο ή μακρό χρονικό διάστημα, για βελτίωση ή ιασμό των διαβήτη, 26 (16%) από αυτούς διέκοψαν την φαρμακευτική αριθμητική τους κατά τη χρήση των βοτάνων και 70 (29%) από αυτούς που δεν πήραν βότανα πιστεύουν στις θεραπευτικές τους ιδιότητες. Λε βρέθηκε σημαντική διαφορά δύσην αφορά το φύλο, τις γραμματικές γνώσεις και τον τόπο κατοικίας των διαβητικών που έκαναν χρήση βοτάνων. Τα βότανα που συχνότερα χρησιμοποιήθηκαν ήταν βατσινιά (ζήμα, βατάμουρο), δεντρολίβανο, χαμέντρο και δίδυμο. Ο συνήθης τρόπος λήψης είναι το βράσιμο με νερό και η πόση 1-3 φλιτζανιών τσαγιού ή καφέ την ημέρα. Σημεριάνεται ότι το 58% των διαβητικών μας πιστεύει στις θεραπευτικές ιδιότητες των βοτάνων και παρά τις αξιόλογες προσδόσεις της επιστήμης στη θεραπευτική αγωγή του σακχαρώδη διαβήτη ποσοστό 41% έκανε χρήση βοτάνων. Χρειάζεται συνεχής, σαφής, υπεύθυνη και σε κλίμα εμπιστοσύνης ενημέρωση των διαβητικών ασθενών για τα αποτελέσματα της απερίσκεπτης χρήσης βοτάνων.

Βότανα είναι ποώδη φυτά με ιαματικές ή μαγικές ιδιότητες. Ανέκαθεν όλοι οι λαοί πιστεύουν σε κάποιες ιδιαίτερες μαγικές και μυστριώδεις, ακόμη και ανάστασης νεκρών, ιδιότητες των βοτάνων. Έτσι, σύμφωνα με μια παράδοση ο μάντης Πολάνιδος, κατόπιν διατυπήσης του βασιλιά Μίνωα, κατόρθωσε να αναστήσει με κάποιο βότανο το γιό του βασιλιά, αφού πρώτα κλείστηκε μαζί του σε κοινό φέρετρο. Σύμφωνα με μια άλλη παράδοση η κόρη κάποιου βασιλιά σκότωσε το φίδι που πήγε στον τάφο να φέρει τα μάτια του νεκρού συζύγου της. Μαζεύτηκαν όλα τα φίδια και θρηνούσαν το σκοτωμένο φίδι, ωσπου κάποιο από αυτά πρότεινε να επιθέσουν σ' αυτό ορισμένο βότανο. Το φίδι αναστήθηκε. Η βασιλοπούλα έκλεψε το μυστικό και επέθεσε το βότανο στο νεκρό σύζυγό της, ο οποίος επίσης αναστήθηκε. Η πίστη ότι τα φίδια κατέχουν το μυστικό των διαφόρων ιδιοτήτων των βοτάνων εξηγεί το ότι το iερό σύμβολο του Θεού της iατρικής Ασκητηρίου είναι το φίδι.

Μεταξύ των θεραπευτικών ιδιοτήτων που αποδίδονται στα βότανα αξιοσημείωτη είναι της κλιματοίδας (λιβούργο ή λαντάνα) για την ανικανότητα, του ταΐκριου του πόλιού (αμάραντο ή λιβανόχορτο) για την επιτάχυνση του τοκετού, του τριτορόπου για απόκτηση γονιβίας, της τσοικιδιάς κατά του φόβου ή των φαντασμάτων.

Η χρήση των βότανων ήταν κοινή σε όλους τους λαούς. Εκτός από τους Έλληνες, οι Αιγαίποι, οι Σουνέριοι, οι Ινδοί, οι Κινέζοι (2700 π.Χ.), οι Ρωμαίοι και άλλοι λαοί χρησιμοποιούσαν σε μεγάλο βαθμό τα βότανα για φαρμακευτικούς σκοπούς. Στην Αγών Γραφή, στο 16ο κεφάλαιο της Σοφίας Σολωμόντος αναφέρεται: «ούτε βότανη ούτε μάλαγμα εθεράπευσαν αυτούς».

Οι πρώτες αξιόλογες επιστημονικές μελέτες περί των φυτών έγιναν από τον Λριστούλη (384-322 π.Χ.). Τα σύγχρονά του «Περὶ φυτῶν» χρ. Οικος. Ο μαθητής του Θεόφραστος ονειράστηκε πατέρας της βοτανικής επιστήμης γιατί άφησε δύο σχετικά συγγράμματα. Το «Περὶ φυτῶν ιστορίας» σε εννέα μισλία και το «Περὶ φυτῶν αιτιῶν» στα όποια περιγράφει με μεγάλη ακρίβεια πάνω από 500 είδη φυτών της Ελλάδας και άλλων χωρών. Κατά τον 1ο μ.Χ. αιώνα δημοσιεύεται το «Περὶ ύλης ιατρικῆς» σύγγραμμα του Διόσκουριδη στο οποίο αναφέρονται 600 και περιγράφονται περί τις 400 είδη φαρμακευτικών φυτών. Ο μεγαλύτερος δύμας των επιστημονικών βοτανολόγων είναι ο Σουηδός Λινναίος (1717-1778) που θεωρείται ο πατέρας της νεότερης βοτανικής. Αυτός είχε την ιδέα για δώσει σε κάθε είδος διπλό όνομα για το γένος και το διάτερο για το είδος.

Ο Αρταϊος Κυπριδόκης ονομαστός Έλληνας γιατρός (2ος αιώνας μ.Χ.) στο «περὶ οξέων και χρονίον νοικών θεραπευτικά» πρωτανεί για τη θεραπεία την διαβήτη τη χρήση νάρδου, μαστίχας, φοίνικα, μήλων και κυδωνιών διευκρινίζοντας μάλιστα και τον τρόπο λήψης (ωμή βρύση, χυμός, μίξη σγαθή). Το επιστημονικό σύγγραμμα του πρώτου προσδόρου της Ιατρικής Εταιρείας της Ελλάδας Διονυσίου Πύρρου τυπώθηκε στα Ναύπλιο το 1831 και στάθηκε ο μοναδικός σύμβολος των ιατρών του ιατρικού Ελληνικού κράτους. Στο τμήμα που αναφέρεται στην πρακτική βοτανική και περιήγηση συνοπτικά το βοτανικό σύστημα του Λινναίου, χωρισμένο σε 24 κλάσεις αναφέρονται οι ονομασίες, οι δυνάμεις και οι ενέργειες 150 ιατρικών χόρτων. Κάντι αντίπτωση το γεγονός ότι στις ενδείξεις χρήσης αυτών των χόρτων διν αναφέρεται ο διαβήτης.

Στο «Η Υλη της Ιατρικής» περιέχεται η μέθοδος παρασκευής 417 μετρικών κατασκευών και συνθέσεων, οι χαρακτήρες, οι δυνάμεις, η δόση και οι ενέργειες αυτών προσυμοσμένες στην πάθη των ανθρώπων. Στην παράγραφο 553 χλόκισμα για δισεντερία προτείνεται και για τη θεραπεία του διαβήτη. Για την παρασκευή του απαιτούνται ρίζες πενταρίδων, ρεοβάρβαρο, αραβικό κόριμη, βάλος αρμενίος, διασκόρδιο και ροδόζαχαρη. Στην παράγραφο 779 προτείνεται σκόνη από ρεοβάρβαρο, καραβιδόμετη και καγιέλλαι.

Οι διαβήτικοι ως πάσχοντες από χρόνιο νόσημα ελεγχόμενο αλλά μη ιάσιμο, με ιδιαίτερα ανοσηρούς διατητικούς περιορισμούς, αποτελούν ομάδα επιρρεπή σε λιγή βοτανών. Ελκυστικός παράγοντας λειτουργεί η ύριστα μαθιδωμάνη πρακτική των βοτανοθεραπευτών. Ο γιατρός με την πρώτην μπλείζη πίναι τηλάζιστον αξέται, ελκυστικός με το γιατρό με τη λινική μπλούζα. Οι βοτανοθεραπευτές αποονομάζονται εργατικές και φιλότιμες μελισσοτές, που διαλέγουν κάθε χρήσιμο και δοκιμασμένο. Αποδίνουν προ τι βαμπίσια βότανά μας χάνονται άδικα στα Βουνά και στις πεδιάδες και προτείνουν να γορίσουμε στη μητέρα γη.

Ασφαλώς υπάρχουν φυτά που έχουν τυπογλυκαρική δράση (π.χ. το *Xiaoke Tea* στη διαβήτικη ποντίκια, το *Opuntia streptacanthia* στη πειραιντόζα και σε τύπου II διαβήτικος ασθενεις). Εξ άλλου η υψηλή περιεκτικότητα σε γουαγιδινή των φυτών *Galega officinalis* (Goat's rue, French lilac) εξηγεί τη χρήση των για τη θεραπεία του διαβήτη στη Μεσοποταμική Ευρώπη. Είναι δύμας πολύ δύσκολο να καθοριστεί η ακριβής ποσότητα χορήγησης κάθε βοτάνου, να επιτυχεί στιςερή μείωση της γλυκόζης αιματος και να εξασφαλίσει η ασφάλεια των βοτάνων.

### Υλικό – Μέθοδος – Αποτελέσματα

Σε 410 διαβήτικος ποθενείς με διαβήτη τύπου II, 167 άνδρες και 243 γυναίκες, απευθύναμε ειδικό ερωτηματολόγιο που αφορούσε τη χρήση ή μη βοτάνων για τη νόσο τους. 167 (41%) από το σύνολο των ερωτηθέντων ανέφεραν ότι έκαναν χρήση βοτάνων, το 45% για βελτίωση και το 55% για ίαση του διαβήτη. Οι μεσοί έκαναν χρήση ενός μόνο βοτάνου και οι άλλοι μεσοί περισσοτέρων του ενός. Από τους τελευταίους μόνο το 17% έπαιρνε ταυτόχρονα πολλά βότανα. Εξ άλλου 70 (29%) από αυτούς που δεν πήραν βότανα πιστεύουν στις θεραπευτικές τους ιδιότητες, αλλά δεν

πήραν γιατί δεν έτυχε να τους προτείνει κανείς.

Από τους διαβητικούς που έκαναν χρήση βοτάνων, 47 (28%) ανέφεραν λήψη για διάστημα λιγότερο από μήνα, 67 (40%) για διάστημα λιγότερο από χρόνο και 53 (32%) για διάστημα άνω του έτους. Αξιοσημείωτο είναι ότι 26 (25%) από αυτούς που ελάμβαναν δισκία για τη θεραπεία του διαβήτη δταν κατέφυγαν στα βότανα διέκοψαν τη φαρμακευτική αγωγή τους με αποτέλεσμα την εκτροπή του μεταβολικού ελύχου. Άπο τους ινσουλινοθεραπευόμενους κανένας δεν διέκοψε την ινσουλίνη στο διάστημα λήψης βοτάνων. Λεκόμα χρήση βοτάνων έκανε το 38% των αστικού πληθυσμού και το 42% των αγροτικού πληθυσμού.

Όσο αφορά τις γραμματικές γνώσεις έκαναν χρήση βοτάνων 14 από τους 35 (40%) αναλφάβητους, 46 από τους 108 (43%) λιγων τάξεων του Δημοτικού Σχολείου, 86 από τους 212 (41%) από φοιτους του Δημοτικού, 10 από τους 27 (37%) από φοιτους Γυμνασίου, 5 από τους 13 (38%) από φοιτους Λυκείου, 6 από τους 15 (40%) πτυχιούχων Πανεπιστημίων. Ως προς το φύλο, βότανα πήραν το 41% των ανδρών και το 40% των γυναικών. Άπο τους 167 διαβητικούς που κατέφυγαν στη θεραπευτική βοήθεια των βοτάνων μόνον 37 (ποσοστό 9% επί του συνόλου των διαβητικών) συνεχίζουν τη χρήση βοτάνων. Οι υπόλοιποι διέκοψαν είτε γιατί βαρέθηκαν είτε γιατί έκριναν τη χρήση αναποτελεσματική είτε γιατί έγινε έννερξη ινσουλινοθεραπείας.

Χρησιμοποιήθηκαν αγριάδα, λαγοκοιμισιά, φασκόμηλο, σκόρδο, παλιούρια (πουρνάρια), λεμόνι, μαστοκάρυδο, πικρόχορτο, χόρτο βουνού, μπαρμπαρόρριζα, μαστίχα με γαρύφαλλο, θράψος, γλυκάνισο, πικρά αμύγδαλα, γαρύφαλλο, κατηγάτσι, πεντάνευρο, σέλινο, ρίγανη, αγριοχορτισά, δάφνη, κρεμμύδι, τριφύλλι, αγριοτριανταφυλλιά, λινόσπορος, φύλλα καδνιάς, πλανοβίτανο, λίκος, φύλλα ελιάς, φύλλα μουριάς, τειουκίδα, βατσινιά (ζήγρα, βατόμουρο), πικρά ραδίκια, αλόη, μέντα, καρυδόφυλλο, χαρούντρο, φτέρη, μαϊντανός, δενδρολίθινο, δίστριο, μαντζουράνια, ίσσισικος και γλυστρίδα. Τα βότανα που συχνότερη χρησιμοποιήθηκαν ήταν: βατσινιά, δενδρολίθινο, χαμέντρο και διόσμιο. Ο συνήθης τρόπος λήψης είναι το βράσιμο με νερό και η πόση 1-3 φλιτζανιών τσαγιού ή καιρέ την ημέρα.

## Συμπεράσματα

Οπως φαίνεται από τα πιο πάνω το 58%

των διαβητικών του ιατρείου μας πιστεύει στις θεραπευτικές ιδιότητες των βοτάνων και παρά τις αξιόλογες πρόσδοτος της επιστήμης στη θεραπευτική αγωγή του συκχυρώδη διαβήτη ποσοστό 41% έκανε χρήση βοτάνων. Χρειάζεται συνεχής, σαφής, υπεύθυνη και σε κλίμα εμπιστοσύνης ενημέρωση των διαβητικών ασθενών για τα αποτελέσματα της απερισκεπτης χρήσης βοτάνων.

## Σχόλια

Ηλιοτρόπιο: το μελισσόχορτο

Καραβιδόχορτο: ζακυνθία η τολάθης

Κόμμι Αραβικόν: από τον κορμό της ακακίας της Σενεγάλης, δένδρου των τροπικών χωρών. Περιέχει Ca, Mg, K και αραβινικό οξύ.

Νάρδος: το φυτό βαλεριάνα απ' όποι εξάγεται το αιθέριο έλαιο.

Ρεδοζάχαρη (ή γλυκό τριαντάφυλλο): γλυκό κουταλιού από ζάχυρη και πέταλα ρόδων (τριανταφυλλίνες). Στη γλώσσα των χασιτοποτών ρεδοζάχαρη λέγεται το ξεραμένο χυσίς.

Τεύκριο το πόλιο: άλλες ονομασίες: αμάραντο, λιβανόχορτο, της Παναγιάς το χορτάρι, της αγάπης το βοτάνι.

Τεύκριο το Σκόρδο: από τα φύλλα του παιρνούμε το διασκόρδιο. Τριμμένο δίνει οσμή σκόρδου.

## Summary

*Simelidis D, Apostolidou K, Badarlis E. Use of herbs by diabetics. Hellen Diabetol Chron 1997; 2: 171-174.*

410 diabetics with diabetes mellitus type II, 167 men and 243 women answered in the special questionnaire in relation to herbs. 58% of our diabetics believe in herbs and 41% have made use of herbs. 26 (16%) stopped the medicine to take herbs. It is not found significant difference with regard to sex, education and area of stay between diabetics who had made or not use of herbs. We conclude that it is necessary continuous and responsible information in relation with use of herbs.

## Βιβλιογραφία

1. Αγία Γραφή.
2. Αιγαρενίδης Γ. Συστηματική βοτανική. Θεσσαλονίκη 1983.
3. Ελληνοθεραπευτική Λόγια 1982.
4. Ματσούλης Κ. 100 βότανα 1000 θεραπείες.

5. Πρακτικός ιδηγός της Εγγύησης. Αθήνα 1986.
6. Πίρρος Δ. Εγκόλπιο των Ιατρών-Πρακτική Ιατρική. Αθήνα 1977. Επανέκδοσης εκ του πρωτότυπου. Έκδόσεως 1831.
7. Κυππαρίδης Λ. Περί αζύμων και χρονίων νοσεών Θεραπευτικά. Αθήνα 1983, ανατίθλωση από το πρώτοτυπο έκδοσης 1554.
8. Εγκυρωταινική Λεξική Ελληνικής Λέξης.
9. Bailey CJ, Dwy C. Traditional plant medicines as treatments for diabetes. Diabetes Care 1989;8: 553-564.
10. Hale PJ, Horrocks PM, Wright AD, Fitzgerald MG, Natrass M, Bailey CJ. Xiaoke Tea, a Chinese herbal treatment for diabetes mellitus. Diabetic Medicine 1989; 6: 673-676.
11. Dwy C. Hypoglycaemic plant compounds. Practical Diabetes International 1995; 12,6: 269-271.
12. Dahre AY, Caishon TJ, King SR, Reaven GM. From plant to patient: an ethnomedical approach to the identification of new drugs for the treatment of NIDDM. Diabetologia 1997; 40: 614-617.